

mit welchen Man eüwere dignitet angrifft, undt welche allein fähig weren, eüwere Ungnadt nach sich zu ziehn, undt dis umb desto mehr, weilen alle guete Treüw wurde umbgestossen sein, wan Jhr Eüch wider mein Meinung hierin wurdet ubernämnen lassen.

Jch kan Mich nicht enthalten auch Eüch in Namen Jhro Mayestet zu erkleren, das in diesem lesten fahl (welchen iedoch eüwere Vorsichtigkeit Vorkommen wirdt) Jch genötiget sein wurde wider allen Nachtheil, so daraus entstehn möchte zu protestieren, ich erwünschte ..., das ich nit mich in solcher Noth befunde, sonder in gegentheil ... die glegenheit habe Eüch die Werckh undt Effecten Jhr ... Königl. Benevolenz undt freygebigkeiten spüren zu lassen."

1) s. EA VI 1, 1120 f

2) s. EA V 2, 2149 Art. 13

Uebersetzung aus dem Französischen
AH 52, 276-279 - Blatt 278^v und 279^r leer

108

[n. 1650]

A

NOTIZEN [DES NACHLASSVERWALTERS, BEAT II. ZURLAUBEN, UEBER DIE HINTERLASSENSCHAFT HEINRICHS I. ZURLAUBEN]

"In der frauen [Anna Elisabeth Walliers] Rechnung ist begriffen das hiesige schulden Zalt sye 1454 gl.

Rechnet den soldaten von Rynfelden 16 dublen"

"mier ist gsagt worden habe nur 8 dublen Zalt"

"Nota: haupt. [Beat Jakob?] K n o p f f l i hat darin gehandelt"

"Jst billich zu Verrechnen was sy usgeben und nit mehr JndenkH Jres Zinses empfangen 1476 gl. 35 ss

usgeben 2019 gl. 18 ss ...

In Jrer Rechnung ist zu merkhen das etliche schulden mit selben Zalt, da sy aber rechnet als heten sy mit barem geldt von Zürich und H. [Joh. Kaspar Brandenberg?, gen. der] Lange Zalt, wyevil aber hat [Oswald] K o l i n [Vogt von Anna Elisabeth Wallier] nit gesagt und sy Nur ettwan 3 säkh [Salz?] bekhent.

Jtem sagt sy habe us Jren Zins gläbt, bringt den nit In Rechnung, hingägen sagt sy, habe auch khein Spys noch Trankh Verrechnet, sonders us dem Jrigen Zalt.

✓
185

52/108-109

Fähler Jn der Rechnung.

G u i l l a u m e ... usgeben¹

fragen ob von den nachgehnden uffgeschriben schulden nur die Jrigen begriffen und ob kheine sidt absterben Br[uders] [Heinrich I. Zurlauben] sel. gemachte darunder begriffen ...

Ob Jre schulden die sy Jn dem Jahr gmacht Zalt syen

... Bru[ders] sel. sigel verhanden heuschen - wyl sy nit mehr hie [in Zug].

Mit Oswald Kolin reden: Steimans [S t e i n m a n n] schuldt 6 gt. gl."

1)

gueldeaus Rind n. 2000.

AH 52, 280

109

1652/1653/1654

A

NOTIZEN [BEATS II. ZURLAUBEN] UEBER DIE VERWALTUNG DER HINTERLASSENSCHAFT [HEINRICHS I. ZURLAUBEN] DURCH HANS ARNOLD STOCKLIN UND OSWALD KOLIN, [VOEGTE DER WITWE ZURLAUBENS] ANNA ELISABETH WALLIER [UND DEREN KINDER]¹

"Tutores, gallos gallenieros Unus, Unum, die quarto februarii [1652] sibi vindicare ausi

mihi autem recusare

Tercio solum 10 Coronates promiserunt per annum addito Uno ense/ quem argento spoliarunt.

Cathedram seu sedem somno addictam novae inventionis. Sibi afferri Jussit:

[Hans Arnold] Stoklin per Melchiorem W y s s [gen.] Margstaler [Markstaller]

Ut supra retulit: Ancilla Barbara Tangel [D a n g e l]

Jls ont Volu quiter les Vignes de la le lac [gemeint des Zugersees] sans mon adveu.

Kolin plusieurs foyes deja devant les festes de Noel avoit propose qu'il falloit aller a la Cour [den St. Konradshof in Zug gemeint] employer huict Jours aux Comptes & liquidation des affaires. mais du depuis il a tousiours trouve des excuses durant le quaresme, & le Mardy 19^e Mars [1652] les ayant prie tous deux [gemeint Stocklin und Kolin], d'employer les 3 Jours Suyvants et apres me l'avoir promis, le lendemain Kolin s'excusa sans subiect Stokhlin